

主筆 牧野富太郎
植物研究雜誌

第七卷 第七號

(通卷第
六十七號)

昭和六年(1931)五月三十日
 東京 津村研究所 發行

○溫室ノ蘭ニ私ガ和名ヲ附ケ初メシ動機

牧野 富太郎



263 本ヘンデス・ヒブリダ へんたんとつばかいろ (縮小)

『園藝植物圖譜』第二卷内容ノ圖ノ一

(原ト原色寫眞版)

今日我邦ノ園藝界ニ重キヲナセル月刊雜誌『實際園藝』ノ編輯ヲ擔當セラレテ居ル友人ノ石井勇義君ガ頃日、今世間ニ流行シテ居ル園藝植物ノ名稱、形狀、由來ナドヲ知ルニ大變重寶ナ『色原園藝植物圖譜』ト題セル書物ヲ著ハサレタ、之レヲ繙クト精シイ記文ニ伴フテ原色寫眞版デ出來タ自然ノ姿ノ草木ガ澤山ニ載ツテ居テ宛モ一ノ百花園ニ遊ブガ如ク各種ノ園藝植物ガ美ヲ競ヒ妍ヲ鬪ハシ燦然トシテ一目了然ニ歷々タル有様デアル其レ故本書ハ我邦ノ園藝界ニ取ツテハ無クテナラナイモノトナッタ、東京市神田區錦町一丁目十九番ナル誠文堂デノ出版デ去ル三月ニ其第二卷ガ發行トナッタガ續イテ後冊ガ出ルトノ事

デアル、私ハ右ノ第二卷ノ卷頭ニ於テ私ガ溫室ノ蘭類ヘ和名ヲ下シ初メタ動機ヲ書イテ置イタガ更ニ今之レヲ本誌ニ轉載シ尙ホ汎ク世間ニ示シテ置キタイト思フ、即チ其文ハ次ノ如クデアル

今カラ十八年前、即チ大正二年前後ニ私ハ東京新宿ノ植物御苑ニ兼勤シテ居テ、當時同園ヲ管理セラレテ居ッタ福羽逸人先生ノ下デ仕事ヲシテ居ッタ、折柄大正二年ノ十一月ノ事デアッタ、或ル日當時大膳頭デモアッタ福羽先生ガ私ヲ呼ンデ言ハル、ニハ

頃日渡邊(千秋)宮内大臣カラノ命ガアッタ、ソレハ溫室ノ蘭ヘソレゾレ新ニ和名ヲ附ケル事ヲ君ニ依囑シタイトノ事、ソレハナゼナラバ凡ソ宮中ニ宴會ノアル時ハ宮内大臣ガ最モ近ク 陛下ニ咫尺シ奉リ居ルノデ、時々テীবル上ノ盛花ニ就テ御下問ヲ受ケル、其時大臣ガ御奉答申シ上グルニ學名洋名デハ解リニク、其邊誠ニ不便ヲ感ズルカラデアル、來ル七日(十一月)ニ宮中ニ宴會ガアルカラ、先ヅ不取敢其席上ヲ飾ル數品ノ蘭ヘ急イデ和名ヲ下シテ貰ヒタイ、大臣ハ 陛下ノ御下問ニ奉答ノ際ハ、併セテ此新和名ハ牧野富太郎ノ命名セシモノナル事ヲモ奏上シ奉ルト言ッテ居ラレタ

トノ事デアッタ、私ハ之レヲ謹聽シ其無上ノ光榮デアル事ニ感泣シツ、御受ケシテ直ニ其花ニ就テノ新和名ヲ謹製シ、早速之レヲ福羽先生ニ復命シタノデ同先生モ大ニ満足セラレタ事ガアッタ、即チ其眞最初ニ名ケラレテ宮中ノテীবルヲ飾ラレタ蘭花ハ、下ニ掲グルたいわうらん(大王蘭)、ひすゐらん(翡翠蘭)、へうもんらん(豹紋蘭)、あさひごてふ(旭胡蝶)、ひのでらん(日の出蘭)ノ五ツデアッタト覺エテ居ル

右ノ五ツノ蘭ニ命名シタノヲ動機トシテ之レニ引キ續イテ同御苑溫室内ノ多數ノ蘭ニ新和名ヲ下シタ、今其中ノ若干種ヲ下ニ掲ゲテ見ルノダガ、其他ノモノハ餘リ多數ユエ其レ等ハ石井勇義君編輯ノ『實際園藝』誌上デ發表スル事ニスル

私ハ此等ノ和名ヲ下ス時ヒドク苦心シタノハ其名ガ優雅デ且其眞ヲ現ハシ、併セテ形色等ノ點デ百花中ノ極致

デアルト誰レモガ許ス此蘭花ニフサハシイモノデナクテハナラヌ事デアッタ、變ナ不細工ナ雅馴ナラヌ理窟メ
イタ和名ハ決シテ之レニ附ケタクナイ、即チ本人ガ閑雅デナク且詞藻ニ乏シイ人々ノ附ケシ名ニハカウシタ缺
陥ガ多分ニアル事ヲ常ニ看取スル、然シサウハ言フモノ、私トテモ決シテ自身ガ風流デ又詞藻ニ富ンデ居ル
イフ譯デハナイカラ其邊ノ事デハ頗ル困惑シタガ、然シ及ブベキ丈ケ信屈聲牙ナ不粹ナ名ヲ附ケル事ヲ避ケテ
見タ、此等ハ通俗ニ呼ブ名デアルカラ成ルベク耳ニ聽キヨク響キ口ニ語路ガヨク意味ガヨク取レテ解リ易ク調
子ガヨクテ感ジノ惡クナイモノデナクテハ甚ダ困ルノデアアル、例ヘバオキザリス屬ノたくはかたばみ、にふめ
んらん屬ノふとばくれそらんトイフヤウナ文飾ナキ拙ナキモノデハ仕方ガナイノデアアル
上ニ述ベタヤウニ左ニ私ノ下シタ若干ノ蘭ノ和名ヲ排ベテ見ル

たいわうらん(大王蘭) *Vanda Sanderiana*.

ひすゐらん(翡翠蘭) *Vanda coerulea*.

はなぼうらん(花棒蘭) *Vanda teres*.

へうもんらん(豹紋蘭) *Vanda tricolor*.

ちよごてふ(千代胡蝶) *Phalaenopsis amabilis*.

あさひごてふ(旭胡蝶) *Phalaenopsis Schilleriana*.

ひめごてふ(姫胡蝶) *Phalaenopsis rosea*.

ひなごてふ(雛胡蝶) *Phalaenopsis antennifera*.

ひろはごてふ(廣葉胡蝶) *Phalaenopsis violacea*.

ひのでらん(日の出蘭) *Cattleya labiata*.

はつひのでらん(初日の出蘭) *Cattleya Trianaei*.

びろうどひのでらん(天鵝絨日の出蘭) *Cattleya*

Percivalliana.

おくしもひのでらん(置く霜日の出蘭) *Cattleya*

Schroederiana.

しただしひのでらん(舌出し日の出蘭) *Cattleya*

Clarkiae.

本書ニ於テモ新タニ蘭ニ和名ヲ下シタモノガアルノデ茲ニ私ガ此ノ如ク命名シ始メタ動機ヲ述ベ之レヲ序文ニ
代ヘタ